

ЈАВНО ПРЕДУЗЕЋЕ "ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА СРБИЈЕ" БЕОГРАД
ОГРАНАК "Дринско – Лимске хидроелектране" д.о.о. Бајина Башта
Улица: Трг Душана Јерковића број 1

ИНТЕРНО
1

Број 6.05.6-E.02.01.-259978/19-2020
Бајина Башта, 04.11.2020. године

На основу члана 54. и 63. Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС", број 124/2012, 14/2015 и 68/2015), Комисија за јавну набавку број ЈН/2100/0116/2020 – „Набавка опреме за обраду каблова и израду кабловских завршница и прикључака“, на захтев заинтересованог лица, даје

ОДГОВОР број 2

на питање постављено у вези Конкурсне документације за ЈН/2100/0116/2020 – „Набавка опреме за обраду каблова и израду кабловских завршница и прикључака“.

Пет и више дана пре истека рока предвиђеног за подношење понуда, заинтересовано лице је, у писаном облику, поставило питање Наручиоцу, а Наручилац у року од три дана од дана пријема питања даје следећи одговор:

ПИТАЊЕ:

Питање бр. 1:

Конкурсном документацијом одређено је да се понуда доставља на српском језику.

Да ли је за Наручиоца прихватљиво да приложи, који чине саставни део понуде, доставе изворно на енглеском језику. Наручилац може у току поступка стручне оцене понуда тражити од понуђача да достави превод на српски језик у примереном року, а исти је дужан да изврши превод тог дела понуде (члан 18 став 3. ЗЈН), као и да је у случају спора релевантна верзија на српском језику (члан 18. став 4 ЗЈН).

Мишљења смо да је предметни захтев у складу са чланом 9. став 2. ЗЈН, који регулише начело ефикасности и економичности, на начин да је Наручилац дужан да обезбеди да се поступак јавне набавке спроведе са што мање трошкова везаних за сам поступак и извршење јавне набавке.

Такође, као додатни аргумент прилажемо и решење Републичке комисије за заштиту права у поступцима јавних набавки.

ОДГОВОР:

Прихватљиво је да Понуђач достави прилоге на страном језику, али уколико се приликом стручне оцене понуда утврди да је документа на страном језику потребно превести на српски језик, Наручилац ће позвати понуђача да у одређеном року изврши превод тог дела понуде.

У Бајиној Башти,
04.11.2020. године

